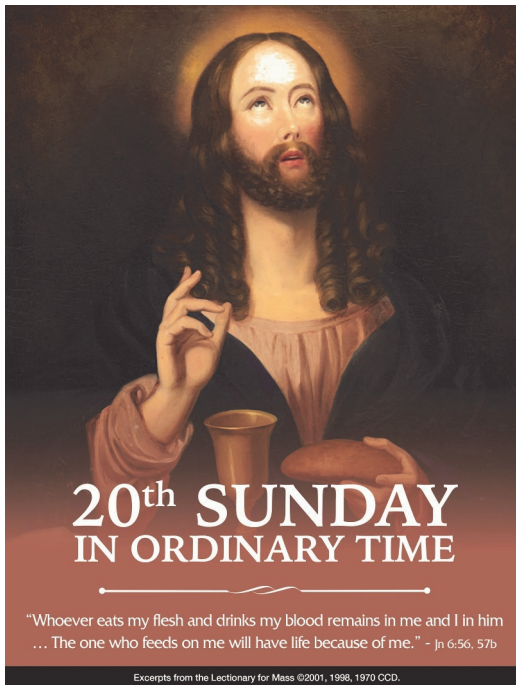


CATHOLIC COMMUNITY OF
St Adalbert
Cộng Đoàn Công Giáo Thánh Adalbert

Twentieth Sunday in Ordinary Time
August 19, 2018



*Hân hoan chào đón quý vị ghé thăm cộng đoàn
Kính mời quý vị ghi tên gia nhập giáo xứ
và tham gia sinh hoạt với chúng tôi*

Parish Office
Văn Phòng Giáo Xứ
265 Charles Ave
St Paul, MN 55103

Email: stadalbert@comcast.net
Website: www.StAdalbertChurch.org

Office Phone: 651-228-9002
Kitchen Phone: 651-228-9007
Fax: 651-225-0902

Fr Minh Vu Pastor
Augustine Hoàng Anh Mai .. Secretary

Mass Schedule

Mon, Tue, Wed, Thu, Fri 8:30 am
Lenten Friday 6:30 pm
Saturday 4:30 pm English
Sunday 8:30 am English
..... 10:00 am Vietnamese

Chương Trình Thánh Lễ

Thứ Hai, Thứ Ba, Thứ Tư,
Thứ Năm, Thứ Sáu 8:30 am
Thứ Sáu Mùa Chay 6:30 pm
Chúa Nhật (Lễ Việt)..... 10:00 am

Vietnamese Pastoral Council

Nguyễn Benjamin Sơn 651-353-7518
Nguyễn Phan Đới 651-307-9397

Finance Committee

John Bulger 763-458-4147

Religious Education Coordinator

Trần Quốc Hùng 651-336-0957
Triệu Nhật Khương 651-228-1959

Baptism / Rửa Tội class required
Call parish office

Reconciliation / Xung Tội

Saturday 4:10 pm
& các ngày thường sau Thánh lễ hay
gọi trước trong giờ làm việc

Marriage / Hôn Nhân & Tân Tòng

..... contact pastor one year prior to date
..... liên lạc cha xứ trước một năm

St. Adalbert Rosary Society

Jane Rosner 651-644-4045

Vietnamese Catholic Women Society

Đàn Maria 763-795-8090

Victim Assistance Hotline

Janell Rasmussen 651-291-4475

GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Lớp Giáo Lý Dự Tòng sẽ được mở ra cho những anh chị em nào có ý muốn tìm hiểu đức tin Kitô giáo, hay muốn trở thành người Kitô hữu. Qua khóa học này các bạn có dịp hiểu biết về niềm tin vào Thiên Chúa, hiểu biết về việc Đức Giêsu là Đấng Cứu Độ muôn người đời trông. Lớp học sẽ bắt đầu vào khoảng cuối tháng 10. Xin Quý vị liên lạc với ông Triệu Nhật Khương 651.228.1959, hay cha Minh 651.228.9002.

PARISH SUMMER FESTIVAL 2018 PRIZES

- 1st Prize (Giải Nhất) \$1,000
04865
- 2nd Prize (Giải Nhì) \$300
03757
- 4 Consolation Prizes (4 Giải An Ủi) \$45 each
03682
00669
04920
06765

Xin liên lạc cha xứ hay chị Helen trong ban tổ chức để nhận giải thưởng. Các giải thưởng không có người tới lãnh sau ngày 15 tháng 9 năm 2018 sẽ được cho vào quỹ hoạt động của giáo xứ. Đa tạ.

CƯỜI TÍ CHO DZUI!!!

Lời Thề Đêm Tân Hôn...

Đêm tân hôn, vợ mang ra một cái bình và nói với tôi, mỗi lần em khóc, em sẽ đổ vào đây một ly nước. Khi nào nước trong bình đầy cũng là lúc em không chịu được nữa và em sẽ rời xa anh mãi mãi.

Năm năm qua đi, mấy hôm trước tôi lên vợ mang cái bình ra đổ thêm 5 ly nước đầy vào. Kết quả bị vợ phát hiện, nện cho tôi một trận toi bời để nhớ đời...

Dành Dùm Cả Đời!

Một ông 70 tuổi lấy cô vợ 25 tuổi, cùng nhau đi hưởng tuần trăng mật.

Đến ngày thứ tư, cô vợ trẻ trông rất phờ phạc vì chồng không cho rời nửa bước. Thừa lúc chồng vào nhà tắm, cô vợ lên xuống quầy cà phê của khách sạn để thư giãn.

Chủ khách sạn hỏi:

-Sao, cô cảm thấy hạnh phúc chứ?

-Tôi mệt muốn chết đây. Ông ấy đã lừa tôi...

-Chuyện gì vậy?

-Ông ấy nói là đã dành dùm cả mấy chục năm nay, không dám xài phung phí... Tôi cứ tưởng là ông ấy nói về chuyện tiền.

Large Expense items for this 4-week period:

- * Xcel Energy—Utility \$ 1,737.00
- * ADSPM—General Insurance \$ 3,360.16
- * Archdiocese SPM - Assessment \$ 6,017.66

LITURGICAL CALENDAR (Lịch Phụng Vụ)

Saturday, 18	Mass of Our Lady
4:30 pm	Our Parishioners
Sunday, 19	20th Sunday in Ordinary Time
8:30 am	Mass
10:00 am	Mass
Monday, 20	St. Bernard
8:30 am	Mass
Tuesday, 21	St. Pius X
8:30 am	No Mass
Wednesday, 22	Queenship of Mary
8:30 am	No Mass
Thursday, 23	St. Rose of Lima
8:30 am	No Mass
Friday, 24	St. Bartholomew, Apostle
8:30 am	No Mass
Saturday, 25	St. Louis
4:30 pm	Mass
Sunday, 26	21st Sunday in Ordinary Time

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 05/08/2018

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 496.00
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thờ)</u>	<u>\$ 1,856.00</u>
<u>Viet Kitchen (Apr.& May) (Bán đồ ăn CN Tháng 4&5)</u>	<u>\$ 2,270.00</u>
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 4,622.00
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	\$ 122.00

SACRIFICIAL GIVING (Dâng Cúng) 12/08/2018

Plate Collection (Tiền mặt)	\$ 807.00
<u>Weekly Envelopes (Tiền Bao thờ)</u>	<u>\$ 2,120.00</u>
Total Income (Tổng số thu nhập)	\$ 2,927.00
<u>Weekly Expense (Chi phí hàng tuần)</u>	<u>\$ 4,500.00*</u>
Over/-Under (Thừa/ -Thiếu)	- \$ 1,573.00

READINGS WEEK OF AUGUST 19, 2018

Sunday:	Prv 9:1-6/Ps 34:2-3, 10-11, 12-13, 14-15 [9a]/ Eph 5:15-20/Jn 6:51-58
Monday:	Ez 24:15-24/Dt 32:18-19, 20, 21 [cf. 18a]/ Mt 19:16-22
Tuesday:	Ez 28:1-10/Dt 32:26-27ab, 27cd-28, 30, 35cd- 36ab [39c]/Mt 19:23-30
Wednesday:	Ez 34:1-11/Ps 23:1-3a, 3b-4, 5, 6 [1]/ Mt 20:1-16
Thursday:	Ez 36:23-28/Ps 51:12-13, 14-15, 18-19 [Ez 36:25]/ Mt 22:1-14
Friday:	Rv 21:9b-14/Ps 145:10-11, 12-13, 17-18 [12]/ Jn 1:45-51
Saturday:	Ez 43:1-7ab/Ps 85:9ab and 10, 11-12, 13-14 [cf. 10b]/Mt 23:1-12
Next Sunday:	Jos 24:1-2a, 15-17, 18b/Ps 34:2-3, 16-17, 18-19, 20-21, 22-23 [9a]/Eph 5:21-32 or 5:2a, 25-32/Jn 6:60-69

Dear Friends in Christ,

The bread of life discourse that has been the subject of the Gospel readings for the last several Sundays. Today's passage Jesus identifies his flesh as the bread of heaven and alluding to his death given for the life of the world. In unmistakable language Jesus declares that his flesh is food and his blood is drink. He states it four times from verses 53 to 56. The words "flesh and blood" is rich in meaning. When applied to Jesus, it is a proclamation of faith in the incarnation. He was indeed flesh and blood. On another level, it calls to mind the victim of sacrifice that is first slaughtered (flesh and blood) and then shared at a cultic meal (food and drink). Jesus is flesh and blood in this way as well, first as the sacrificial victim on the cross and then as Eucharistic food and drink. Eternal life comes from feeding on Jesus, not simply from believing in him, as was stated in the Gospel readings of earlier Sundays. Jesus goes one step further in his teaching on eternal life.

Today the significance of Jesus as the bread of life and the implications for our own lives are revealed in all their fullness. We have seen that he is not merely bread from heaven, he is also the bread of life. We have also seen that only those who believe in him have eternal life. In today's readings we are invited to sit at the banquet he has prepared for us, there He feeds us by his own flesh and blood.

We are told that the food we eat is his body and what we drink is his blood. We are told that his body, not merely his teaching, is the true bread that came down from heaven. We are told that only if we eat and drink what he offers will we have eternal life. He makes the claim and extends the invitation. How will we hear it? How will we respond?

Peace!

Fr. Minh Vu

Họp GLVN 2018-2019 lúc 11:30 AM Ngày 19 Tháng 8 Năm 2018—Dưới Hầm Nhà Thờ.

Kính chào quý Thầy Cô, TA, Dạy Thê Viên và BGT thân mến,

Để chuẩn bị cho năm học 2018-2019 được thành công, BGH xin trân trọng kính mời các anh chị đến tham dự buổi họp đầu tiên vào lúc 11:30 am Chủ Nhật ngày 19 tháng 8 sau lễ dưới hầm nhà thờ.

Giáo xứ cũng đang rất cần thêm thầy cô mới. Ai chưa có kinh nghiệm dạy học nhưng muốn giúp xin mời tới dự họp và sẽ được hướng dẫn thêm.

Thay mặt BDH,
Trần Quốc Hùng

Ông Bà Anh Chị Em thân mến,

Diễn từ về bánh sự sống đã là chủ đề của các bài đọc Phúc Âm trong các Chúa Nhật vừa qua. Bài đọc hôm nay Chúa Giêsu liên tưởng xác thịt Người là bánh từ trời và liên kết với cái chết của Người mang lại sự sống cho thế gian. Với ngôn ngữ không thể lầm lẫn Chúa Giêsu tuyên bố rằng xác thịt Người là của ăn và máu Người là của uống. Người lập lại bốn lần từ câu 53 đến 56. Từ ngữ "thịt và máu" thì giàu ý nghĩa. Khi áp dụng cho Chúa Giêsu, đó là lời công bố đức tin vào sự nhập thể. Người đích thực là thịt và máu. Ở mức độ khác, điều ấy nhắc nhở lễ vật hy sinh trước tiên là sát tế (thịt và máu), và rồi chia sẻ bữa ăn tôn giáo (của ăn và thức uống). Cũng thế, Chúa Giêsu là thịt và máu theo nghĩa này, trước tiên là lễ vật hy sinh trên thập giá và của ăn và thức uống là Bí tích Thánh Thể. Sự sống đời đời do việc được nuôi dưỡng từ Chúa Giêsu, không chỉ là tin vào Người, như đã được nhắc đến trong các bài Phúc Âm của Chúa Nhật trước. Chúa Giêsu đi một bước xa hơn trong lời giảng dạy của Người về sự sống đời đời.

Ngày nay biểu hiện của Chúa Giêsu là bánh sự sống và sự ứng dụng cho đời sống chúng ta được biểu lộ trọn vẹn. Chúng ta thấy rằng Người không chỉ là bánh từ trời, Người là bánh sự sống. Chúng ta biết rằng chỉ những ai tin vào Người thì có sự sống đời đời. Các bài đọc hôm nay chúng ta được mời gọi ngồi vào bàn tiệc Người đã chuẩn bị cho chúng ta, qua đó Người nuôi dưỡng chúng ta bằng máu thịt của Người.

Chúng ta được dạy rằng lương thực chúng ta ăn là mình Người và của uống là máu Người. Chúng ta được dạy rằng chính mình Người, không chỉ lời dạy mà thôi, bánh thật từ trời xuống. Chúng ta được dạy rằng nếu chúng ta ăn và uống cái mà Người ban, chúng ta sẽ có sự sống đời đời. Chúng ta nghe thấy gì? Chúng ta trả lời làm sao?

Nguyện chúc bình an,

Lm. Giuse Vũ Xuân Minh

TRƯỜNG (GLVN) GIÁO LÝ VIỆT NGŨ

Ngày Tựu Trường của Trường Giáo Lý Việt Ngữ là ngày 9 tháng 9, 2018. Xin các bậc phụ huynh chuẩn bị cho con cái mình theo học. Nếu chưa ghi danh thì xin quý vị lo ghi danh cho con mình. Đa tạ!